参考様式第１-19号(規則第８条第17号関係)英語　　　　　　　　　　　　　　　(日本工業規格Ａ列４)

Reference Form 1-19 (related to Article 8, item(xvii)of the Ordinance)English

 (Japanese Industrial Standards A Row 4)

Ａ

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書

WRITTEN EXPLANATION OF IMPORTANT MATTERS RELATING TO TREATMENT DURING

THE PERIOD OF THE TECHNICAL INTERN TRAINING

To:　　　　　　　　　　　　　　　　殿

　技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いします。

　I hereby explain the treatment given to technical intern trainees during the period of the technical intern training as given below. Since the contents are important, we ask that you take time to fully understood each section.

１　入国後講習中の待遇Treatment during the post-entry lectures

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| １講習手当(１か月当たり)Lectures allowance (per month) | ①支給の有無Payment of an allowance | □　有 Yes(支給額・支給内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　)　　(Allowance amount / Details of the allowance:　　　　　　 )□　無 No |
| ②備考Remarks |  |
| ２食費(１か月当たり)Food allowance (per month) | ①支給の有無Payment of an allowance | □　有 Yes(支給内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　)　　(Details of allowance:　　　　 　　 )□　無 No |
| ②技能実習生の負担の有無Expenses to be paid by the technical intern trainee | □　有 Yes(負担内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　)　　(Details of the expenses:　　　　　 　 )□　無 No |
| ③備考Remarks |  |
| ３居住費(１か月当たり)Accommodation allowance (per month) | ①支給の有無Payment of an allowance | □　有 Yes(支給内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　)　　(Details of allowance:　　　　 　　 )□　無 No |
| ②技能実習生の負担の有無Expenses to be paid by the technical intern trainee | □　有 Yes(負担内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　)　　(Details of allowance:　　　　 　　 )□　無 No |
| ③形態Type of accommodation | 　寮(寄宿舎)　　・　　賃貸住宅　　・　その他(　　　　　　　)　Dormitory (boarding)/ Rented housing　/ 　　Others ( ) |
| ④名称Name of accommodation |  |
| ⑤所在地Address | 〒　　　－(電話　　　―　　　―　　　　)(Tel.:　　　―　　　―　　　　)　　　　　　　　　　　　 |
| ⑥規模Size | 　面積(　　　　m2)、収容人員(　　　　人)、１人当たり居室(　　　　m2)　Square meters( m2),　 Capacity (No. of persons: ),　　Room size per person( 　　　　m2) |
| ４その他Others |  |

(注意)Notes;

４欄は、１欄から３欄まで以外の諸手当等が支給される場合など特記すべき事項がある場合に記載すること。

For Section 4, please give a description if there are any special details such as an allowance other than those listed in Sections 1 to 3.

２　実習中の待遇Treatment during the technical intern training

|  |  |
| --- | --- |
| １雇用契約期間Period of employment contract | 別紙「雇用条件書」のとおりAs given in the attached “Written Employment Conditions” |
| ２就業(技能実習)の場所Place of employment (technical intern training) | 別紙「雇用条件書」のとおりAs given in the attached “Written Employment Conditions” |
| ３従事すべき業務(職種及び作業)の内容Contents of work to be engaged in (occupation and operations) | 別紙「雇用条件書」のとおりAs given in the attached “Written Employment Conditions” |
| ４労働時間等Work hours, etc. | 別紙「雇用条件書」のとおりAs given in the attached “Written Employment Conditions” |
| ５休日Holidays | 別紙「雇用条件書」のとおりAs given in the attached “Written Employment Conditions” |
| ６休暇Vacation | 別紙「雇用条件書」のとおりAs given in the attached “Written Employment Conditions” |
| ７賃金Wages | 別紙「雇用条件書」のとおりAs given in the attached “Written Employment Conditions” |
| ８退職に関する事項Matters concerning resignation | 別紙「雇用条件書」のとおりAs given in the attached “Written Employment Conditions” |
| ９社会保険、労働保険その他の事項Social insurance, labor insurance and other matters | 別紙「雇用条件書」のとおりAs given in the attached “Written Employment Conditions” |
| 10宿泊施設Accommodation facilities | ①形態Type of accommodation | 　寮(寄宿舎)　　・　　賃貸住宅　　・　　その他(　　　　　　　)　Dormitory (boarding)/　 Rented housing / 　　Others ( ) |
| ②名称Name of accommodation |  |
| ③所在地Address | 〒　　　－(電話　　　―　　　―　　　　)(Tel.:　　　―　　　―　　　　) |
| ④規模Size | 　面積(　　　　m2)、収容人員(　　　　人)、１人当たり居室(　　　　m2)　Square meters( m2),　 Capacity (No. of persons: ),　　Room size per person( m2 ) |
| ⑤技能実習生の負担額Amount to be paid by the technical intern trainee |  |
| 11その他Others |  |

(注意)Notes;

１　１欄から９欄までは、申請者(実習実施者)と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。

　　For Sections 1 through 9, please give an explanation based on the contents of the employment contract and written employment conditions entered into between the applicant (Implementing Organization) and the Technical Intern Trainee.

２　10欄の宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。

　　Please attach a floor plan and photographs, etc. of the facilities in order to clarify the details of the accommodation facilities in Section 10.

３　11欄は、１欄から10欄まで以外に特記すべき事項がある場合に記載すること。

　　For Section 11, please give a description if there are any special details other than those given in Sections 1 through 10.

以上の内容について説明しました。

I have given an explanation of the above contents.

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

Year　　　　Month　　　　Day

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　説明者の氏名　　　　　　　　　　　　　㊞

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　Name of person giving the explanation: Seal

(申請者(実習実施者)との関係　　　　　　　　　　　　)

　　　　　　　　　　　　(Relation to the applicant (Implementing Organization): 　　　　　 　 )

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

I hereby declare that I received an explanation on the above contents from the abovementioned person giving the explanation, and fully understood the contents.

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

Year　　　　Month　　　　　Day

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　技能実習生の署名

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　Signature of the Technical Intern Trainee参考様式第１-19号(規則第８条第17号関係)英語　　　　　　　　　　　　　 (日本工業規格Ａ列４)Reference Form 1-19 (related to Article 8, item(xvii)of the Ordinance)English

 (Japanese Industrial Standards A Row 4)

Ｂ・Ｃ

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書

WRITTEN EXPLANATION OF IMPORTANT MATTERS RELATING TO TREATMENT DURING

THE PERIOD OF THE TECHNICAL INTERN TRAINING

To:　　　　　　　　　　　　　　　　殿

　技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いします。

I hereby explain the treatment given to technical intern trainees during the period of the technical intern training as given below. Since the contents are important, we ask that you take time to fully understood each section.

|  |  |
| --- | --- |
| １雇用契約期間Period of employment contract | 別紙「雇用条件書」のとおりAs given in the attached “Written Employment Conditions” |
| ２就業(技能実習)の場所Place of employment (technical intern training) | 別紙「雇用条件書」のとおりAs given in the attached “Written Employment Conditions” |
| ３従事すべき業務(職種及び作業)の内容Contents of work to be engaged in (occupation and operations) | 別紙「雇用条件書」のとおりAs given in the attached “Written Employment Conditions” |
| ４労働時間等Work hours, etc. | 別紙「雇用条件書」のとおりAs given in the attached “Written Employment Conditions” |
| ５休日Holidays | 別紙「雇用条件書」のとおりAs given in the attached “Written Employment Conditions” |
| ６休暇Vacation | 別紙「雇用条件書」のとおりAs given in the attached “Written Employment Conditions” |
| ７賃金Wages | 別紙「雇用条件書」のとおりAs given in the attached “Written Employment Conditions” |
| ８退職に関する事項Matters concerning resignation | 別紙「雇用条件書」のとおりAs given in the attached “Written Employment Conditions” |
| ９社会保険、労働保険その他の事項Social insurance, labor insurance and other matters | 別紙「雇用条件書」のとおりAs given in the attached “Written Employment Conditions” |
| 10宿泊施設Accommodation facilities  | ①形態Type of accommodation | 　寮(寄宿舎)　　・　　賃貸住宅　　・　　その他(　　　　　　　)Dormitory (boarding) /　 Rented housing / 　　Others (　　　　　　 ) |
| ②名称Name of accommodation |  |
| ③所在地Address | 〒　　　－(電話　　　―　　　―　　　　)　　(Tel.:　　　―　　　―　　　　)　　　　　 |
| ④規模Size | 　面積(　　　　m2)、収容人員(　　　　人)、１人当たり居室(　　　　m2)　Square meters( 　m2),　 Capacity (No. of persons: ),　　Room size per person( 　m2) |
| ⑤技能実習生の負担額Amount to be paid by the technical intern trainee |  |
| 11その他Others |  |

(注意)Notes;

１　１欄から９欄までは、申請者(実習実施者)と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。

For Sections 1 through 9, please give an explanation based on the contents of the employment contract and written employment conditions entered into between the applicant (implementing organization) and the Technical Intern Trainee

２　10欄の宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。

Please attach a floor plan and photographs, etc. of the facilities in order to clarify the details of the accommodation facilities in Section 10.

３　11欄は、１欄から10欄まで以外に特記すべき事項がある場合に記載すること。

For Section 11, please give a description if there are any special details other than those given in Sections 1 to 10.

以上の内容について説明しました。

I have given an explanation of the above contents.

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

Year　　　　Month　　　　Day

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　説明者の氏名　　　　　　　　　　　　　㊞

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　Name of person giving the explanation: Seal

(申請者(実習実施者)との関係　　　　　　　　　　　　)

　　　　　　　　　　　　(Relation to the applicant (Implementing Organization): 　　　　　 　 )

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

I hereby declare that I received an explanation on the above contents from the above-mentioned person giving the explanation, and fully understood the contents.

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

Year　　　　Month　　　　　Day

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　技能実習生の署名

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　Signature of the Technical Intern Trainee

参考様式第１-19号(規則第８条第17号関係)英語　　　　　　　　　　　　　　　(日本工業規格Ａ列４)

Reference Form 1-19 (related to Article 8, item(xvii)of the Ordinance)English (Japanese Industrial Standards A Row 4)

Ｄ

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書

WRITTEN EXPLANATION OF IMPORTANT MATTERS RELATING TO TREATMENT DURING

THE PERIOD OF THE TECHNICAL INTERN TRAINING

To:　　　　　　　　　　　　　　　　殿

　技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いします。

　I hereby explain the treatment given to technical intern trainees during the period of the technical intern training as given below. Since the contents are important, we ask that you take time to fully understand each section.

１　入国後講習中の待遇Treatment during the post-entry lectures

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| １講習手当(１か月当たり)Lectures allowance (per month) | ①支給の有無Payment of an allowance | □　有 Yes(支給額・支給内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　)　　(Allowance amount / details of the allowance:　　　　　　 )□　無 No |
| ②備考Remarks |  |
| ２食費(１か月当たり)Food allowance (per month) | ①支給の有無Payment of an allowance | □　有 Yes(支給内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　)　　(Details of allowance:　　　　 　　 )□　無 No |
| ②技能実習生の負担の有無Expenses to be paid by the technical intern trainee | □　有 Yes(負担内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　)　　(Details of the expenses:　　　　　 　 )□　無 No |
| ③備考Remarks |  |
| ３居住費(１か月当たり)Accommodation allowance (per month) | ①支給の有無Payment of an allowance | □　有 Yes(支給内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　)　　(Details of allowance:　　　　 　　 )□　無 No |
| ②技能実習生の負担の有無Expenses to be paid by the technical intern trainee | □　有 Yes(負担内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　)　　(Details of allowance:　　　　 　　 )□　無 No |
| ③形態Type of accommodation | 　寮(寄宿舎)　　・　　賃貸住宅　　・　その他(　　　　　　　)　Dormitory (boarding)/ Rented housing　/ 　　Others ( ) |
| ④名称Name of accommodation |  |
| ⑤所在地Address | 〒　　　－(電話　　　―　　　―　　　　)(Tel.:　　　―　　　―　　　　)　　　　　　　　　　　　 |
| ⑥規模Size | 　面積(　　　　m2)、収容人員(　　　　人)、１人当たり居室(　　　　m2)　Square meters( m2),　 Capacity (No. of persons: ),　　Room size per person( 　　　　m2) |
| ４その他Others |  |

(注意)Notes;

４欄は、１欄から３欄まで以外の諸手当等が支給される場合など特記すべき事項がある場合に記載すること。

For Section 4, please give a description if there are any special details such as an allowance other than those listed in Sections 1 to 3.

２　実習中の待遇Treatment during the technical intern training

|  |  |
| --- | --- |
| １雇用契約期間Period of employment contract | 別紙「雇用条件書」のとおりAs given in the attached “Written Employment Conditions” |
| ２就業(技能実習)の場所Place of employment (technical intern training) | 別紙「雇用条件書」のとおりAs given in the attached “Written Employment Conditions” |
| ３従事すべき業務(職種及び作業)の内容Contents of work to be engaged in (occupation and operations) | 別紙「雇用条件書」のとおりAs given in the attached “Written Employment Conditions” |
| ４労働時間等Work hours, etc. | 別紙「雇用条件書」のとおりAs given in the attached “Written Employment Conditions” |
| ５休日Holidays | 別紙「雇用条件書」のとおりAs given in the attached “Written Employment Conditions” |
| ６休暇Vacation | 別紙「雇用条件書」のとおりAs given in the attached “Written Employment Conditions” |
| ７賃金Wages | 別紙「雇用条件書」のとおりAs given in the attached “Written Employment Conditions” |
| ８退職に関する事項Matters concerning resignation | 別紙「雇用条件書」のとおりAs given in the attached “Written Employment Conditions” |
| ９社会保険、労働保険その他の事項Social insurance, labor insurance and other matters | 別紙「雇用条件書」のとおりAs given in the attached “Written Employment Conditions” |
| 10宿泊施設Accommodation facilities | ①形態Type of accommodation | 　寮(寄宿舎)　　・　　賃貸住宅　　・　その他(　　　　　　　)　Dormitory (boarding)/ Rented housing / 　　　Others ( ) |
| ②名称Name |  |
| ③所在地Address | 〒　　　－(電話　　　―　　　―　　　　)(Tel.:　　　―　　　―　　　　) 　　 |
| ④規模Size | 　面積(　　　　m2)、収容人員(　　　　人)、１人当たり居室(　　　　m2)　Square meters( m2),　 Capacity (No. of persons: ),　　Room size per person( m2) |
| ⑤提供者Provider | 　監理団体　・　実習実施者 　Supervising organization / implementing organization  |
| ⑥技能実習生の負担額Amount to be paid by the technical intern trainee |  |
| 11 その他Others |  |

(注意)Notes;

１　１欄から９欄までは、申請者(実習実施者)と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。

　　For Sections 1 through 9, please give an explanation based on the contents of the employment contract and written employment conditions entered into between the applicant (implementing organization) and the technical intern trainee.

２　10欄の宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。

　　Please attach a floor plan and photographs, etc. of the facilities in order to clarify the details of the accommodation facilities in Section 10.

３　11欄は、１欄から10欄まで以外に特記すべき事項がある場合に記載すること。

　　For Section 11, please give a description if there are any special details other than those given in Sections 1 through 10.

３　実習先変更Changes in the training site

実習先の変更は、やむを得ない事情がある場合を除き、技能実習生が第２号技能実習の目標(技能検定等３級の実技試験の合格)を達成して第３号技能実習を行うことを希望し、かつ、優良な実習実施者及び優良な監理団体が当該技能実習生の受入れを希望する場合に可能となります。

Changes in the training site are possible, except for cases where there are unavoidable circumstances, if the technical intern trainee wishes to engage in technical intern training that corresponds to the item iii, having achieved the goal of technical intern training that corresponds to the item ii, (passing the practical skills test of the Grade 3 Trade Skills Test), and moreover, an excellent implementing organization of technical intern training or an excellent supervising organization agrees to accept the technical intern trainee.

以上の内容について説明しました。

I have given an explanation of the above contents.

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

Year　　　　Month　　　　Day

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　説明者の氏名　　　　　　　　　　　　　㊞

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　Name of person giving the explanation Seal

(申請者(実習実施者)との関係　　　　　　　　　　　　)

　　　　　　　　　　　　(Relation to the applicant (Implementing Organization): 　　　　　 　 )

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

I hereby declare that I received an explanation on the above contents from the above-mentioned person giving the explanation, and fully understood the contents.

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

Year　　　　Month　　　　Day

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　技能実習生の署名

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　Signature of the Technical Intern Trainee

参考様式第１-19号(規則第８条第17号関係)英語　　　　　　　　　　　　　　　(日本工業規格Ａ列４)

Reference Form 1-19 (related to Article 8, item(xvii)of the Ordinance)English (Japanese Industrial Standards A Row 4)

Ｅ・Ｆ

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書

WRITTEN EXPLANATION OF IMPORTANT MATTERS RELATING TO TREATMENT DURING

THE PERIOD OF THE TECHNICAL INTERN TRAINING

To:　　　　　　　　　　　　　　　　殿

　技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いします。

　I hereby explain the treatment given to technical intern trainees during the period of the technical intern training as given below. Since the contents are important, we ask that you take time to fully understand each section.

１　実習中の待遇Treatment during the training

|  |  |
| --- | --- |
| １雇用契約期間Period of employment contract | 別紙「雇用条件書」のとおりAs given in the attached “Written Employment Conditions” |
| ２就業(技能実習)の場所Place of employment (technical intern training) | 別紙「雇用条件書」のとおりAs given in the attached “Written Employment Conditions” |
| ３従事すべき業務(職種及び作業)の内容Contents of work to be engaged in (occupation and operations) | 別紙「雇用条件書」のとおりAs given in the attached “Written Employment Conditions” |
| ４労働時間等Work hours, etc. | 別紙「雇用条件書」のとおりAs given in the attached “Written Employment Conditions” |
| ５休日Holidays | 別紙「雇用条件書」のとおりAs given in the attached “Written Employment Conditions” |
| ６休暇Vacation | 別紙「雇用条件書」のとおりAs given in the attached “Written Employment Conditions” |
| ７賃金Wages | 別紙「雇用条件書」のとおりAs given in the attached “Written Employment Conditions” |
| ８退職に関する事項Matters concerning resignation | 別紙「雇用条件書」のとおりAs given in the attached “Written Employment Conditions” |
| ９社会保険、労働保険その他の事項Social insurance, labor insurance and other matters | 別紙「雇用条件書」のとおりAs given in the attached “Written Employment Conditions” |
| 10宿泊施設Accommodation facilities  | ①形態 Type of accommodation | 　寮(寄宿舎)　　・　　賃貸住宅　　・　その他(　　　　　　　)　Dormitory (boarding)/ Rented housing / 　　Others ( ) |
| ②名称Name of accommodation |  |
| ③所在地Address | 〒　　　－Postal code(電話　　　―　　　―　　　　)(Tel.:　　　―　　　―　　　　)　　　　　　　　　　　　 |
| ④規模Size | 　面積(　　　　m2)、収容人員(　　　　人)、１人当たり居室(　　　　m2)　Square meters ( m2),　 Capacity (No. of persons: ),　　room size per person( m2) |
| ⑤提供者Provider | 　監理団体　・　実習実施者　Supervising organization / implementing organization |
| ⑥技能実習生の負担額Amount to be paid by the technical intern trainee |  |
| 11 その他Others |  |

(注意)Notes;

１　１欄から９欄までは、申請者(実習実施者)と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。

　　For Sections 1 through 9, please give an explanation based on the contents of the employment contract and written employment conditions entered into between the applicant (Implementing Organization) and the Technical Intern Trainee.

２　10欄の宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。

　　Please attach a floor plan and photographs, etc. of the facilities in order to clarify the details of the accommodation facilities in Section 10.

３　11欄は、１欄から10欄まで以外に特記すべき事項がある場合に記載すること。

　　For Section 11, please give a description if there are any special details other than those given in Sections 1 through 10.

２　実習先変更Changes in the training site

実習先の変更は、やむを得ない事情がある場合を除き、技能実習生が第２号技能実習の目標(技能検定等３級の実技試験の合格)を達成して第３号技能実習を行うことを希望し、かつ、優良な実習実施者及び優良な監理団体が当該技能実習生の受入れを希望する場合に可能となります。

Changes in the training site are possible, except for cases where there are unavoidable circumstances, if the technical intern trainee wishes to engage in technical intern training that corresponds to the item iii, having achieved the goal of technical intern training that corresponds to the item ii, (passing the practical skills test of the Grade 3 Trade Skills Test), and moreover, an excellent implementing organization of technical intern training or excellent supervising organization agrees to accept the technical intern trainee.

以上の内容について説明しました。

I have given an explanation of the above contents.

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

Year　　　　Month　　　　Day

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　説明者の氏名　　　　　　　　　　　　　㊞

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　Name of person giving the explanation Seal

(申請者(実習実施者)との関係　　　　　　　　　　　　)

　　　　　　　　　　　　(Relation to the applicant (Implementing Organization): 　　　　　 　 )

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

I hereby declare that I received an explanation on the above contents from the above-mentioned person giving the explanation, and fully understood the contents.

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

Year　　　　Month　　　　Day

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　技能実習生の署名

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　Signature of the Technical Intern Trainee